

Table of Contents

rõ các giá trị thể hiện sự cải thiện của con người. Nó yêu cầu có hòa bình và thông cảm giữa mọi người, và từ chối – sẽ nhất định từ chối – không cho phép xảy ra một số điều tệ hại. “Tiếng nói này của dân chúng,” vốn thực tế là tiếng nói của công luận, lần đầu tiên đang được quyết định bởi Ý chí của Thượng Đế, và sự thực này chưa được nhận biết.

expressive of the values which embody human betterment; it demands peace and understanding between men and it refuses — and will steadily refuse — to permit certain drastic things to happen. This “voice of the people,” which is in reality the voice of public opinion is, for the first time and with no recognition of the fact, being determined by the Will of God.

Thứ hai: Năng lượng vĩ đại kế tiếp đang góp phần mạnh mẽ vào hiện tình thế giới là năng lượng của *Cung hai Bác ái Minh triết, là cung của Đức Christ*. Năng lượng này tuôn đổ vào thế giới qua trung tâm vĩ đại thứ hai của hành tinh, mà chúng ta gọi là Thánh Đoàn. Năng lượng được tập trung vào trung tâm này và được vận dụng bởi các điểm đạo đồ và các Chân sư, đang thực hiện một trong những tác động theo chu kỳ của nó trên Địa cầu. Và như tôi đã giải thích trong Tập II, bộ *Luận về Bảy Cung*, nó cũng đang thực hiện một trong những cuộc Tiếp cận chính yếu theo chu kỳ của nó với nhân loại.

Second: The next great energy which is making its potent contribution to the present world situation is that of the *second Ray of Love Wisdom, Christ's ray*. This energy is poured into the world through the second great planetary centre which we call The Hierarchy. The energy which is concentrated in this centre and which is manipulated by the initiates and the Masters is making one of its cyclic impacts upon the Earth and — as I explained in Volume II of *A Treatise on the Seven Rays* — is also making one of its major cyclic Approaches to humanity.

Năng lượng lưu chuyển qua Thánh Đoàn hiện nay – năng lượng bác ái – đang tìm cách hòa hợp với năng lượng phát ra từ Shamballa, và cần để áp dụng nó theo yêu cầu. Vấn đề hiện nay của Thánh Đoàn là làm thế nào để có sự phối hợp sáng suốt và thỏa đáng của năng lượng Shamballa và của Thánh Đoàn, bằng cách đó làm dịu bớt sự hủy diệt, và làm nổi rõ tinh thần xây dựng, cũng như phát động các mãnh lực xây dựng và phục hồi của năng lượng cung hai. Năng lượng Shamballa mở đường cho năng lượng của Thánh Đoàn. Điều đó đã có từ thuở sơ khai, nhưng các chu kỳ của Thánh Đoàn, dù tương đối thường xảy ra, đã không trùng hợp với các chu kỳ của Shamballa, vốn hiếm khi và không thường có. Theo thời gian, tác động của mãnh lực Shamballa sẽ xảy ra thường hơn, vì mọi người sẽ phát triển năng lực chịu đựng và

The energy flowing through the Hierarchy at this time — the energy of love — is seeking to blend with that which is flowing out of Shamballa and is needed in order to make the desired application of it. The problem of the Hierarchy at this time is to produce a wise and adequate fusion of the Shamballa and the hierarchial energies and thus temper destruction and bring to the fore the spirit of construction, setting in motion the building and rehabilitating forces of the second ray energy. The Shamballa energy prepares the way for the energy of the Hierarchy. Thus it has been from the beginning of time, but the cycles of the Hierarchy, though relatively frequent, have not coincided with those of Shamballa, which are rare and infrequent. As time progresses, the impact of the Shamballa force will be more frequent because men will develop the power to stand and